

CALPEX®

Montageanleitung CALPEX® DN 20 - DN 150

Instruction manual CALPEX® DN 20 - DN 150



Art. Nr. 63150

Für Schäden und Betriebsstörungen, die sich aus der Verwendung von nicht durch uns empfohlene Systemkomponenten oder die Nichtbeachtung der Montageanleitung ergeben, wird keine Haftung übernommen. Es gelten die allgemeinen Verkaufsbedingungen.

Kopieren verboten.

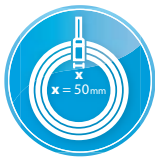
We do not assume any responsibility for damages and malfunctions due to the use of system components which have not been recommended by us or if the instructions of assembly have not been observed. The general conditions of sale are applicable.

Copying not allowed.

Sicherheitshinweise/Safety guidelines

CALPEX®

DE Lesen Sie diese Montageanleitung aufmerksam, bevor Sie mit dem Arbeiten beginnen.
EN Read these instruction manual carefully before starting work.



DE Wichtige Hinweise für die sichere und korrekte Handhabung dieses Produkts!
 Unfallverhütungsvorschriften beachten!
EN Important information on how to handle this product safely and correctly!
 Attention! Be careful to observe all safety regulation

Allgemeine Hinweise/General instructions

DE Inhaltsverzeichnis

Allgemeine Hinweise	Seite 2
Montage bei tiefen Temperaturen	Seite 3
Verarbeiten des Rohres für Verbindungen	Seite 4
Erstellung der Verbindung im Haus	Seite 4

Rohrkonstruktion CALPEX®

- Mediumrohr aus vernetztem Polyethylen PEXa
- Dämmung aus FCKW-freiem, flexiblem PUR-Hartschaum
- Schutzmantel aus linearem Polyethylen niedriger Dichte (LLD-PE), nahtlos extrudiert.

Einsatzbereich

	Heizung	Sanitär
Max. Dauerbetriebstemp.	T_{Bmax} 80 °C	T_{Bmax} 80 °C
Max. zul. Betriebstemp.	T_{max} 95 °C	T_{Bmax} 95 °C
Max. zul. Betriebsdruck	PN 6	PN 10

CALPEX®-Fernwärmeleitung ist der geschützte Name für ein biegbares Rohrsystem der Brugg Rohrsystem AG, speziell für den Niedertemperaturbereich. Sie ist für den Einsatz in kleinen und mittleren Fern- und Nahwärmenetzen sowie in Industrie und Landwirtschaft, in Trinkwasserversorgungen, Abwassersystemen, Kälteanlagen und in der Schwimmbadtechnik konzipiert.

EN Content

General instructions	page 2
Installation at low temperatures	page 3
Convert pipe for connections	page 4
Installation of a house connection	page 4

Pipe construction CALPEX®

- Carrier pipe of cross-linked PE-Xa polyethylene
- Insulation of CFC-free, flexible polyurethan foam (PUR)
- Casing pipe from linear polyethylene with low density (LLD-PE) seamlessly extruded.

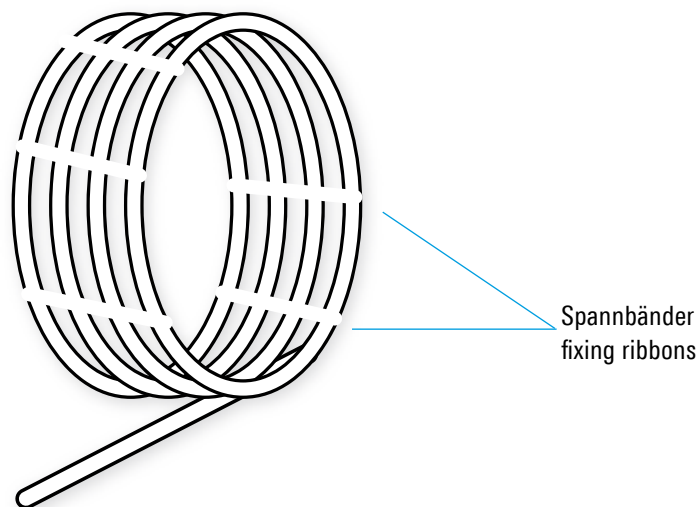
Application

	Heating	Sanitary
Max. operating temp.	T_{Bmax} 80 °C	T_{Bmax} 80 °C
Max. operating temp.	T_{max} 95 °C	T_{max} 95 °C
Max. operating pressure	PN 6	PN 10

CALPEX® district heating pipe is the protected name for a flexible pipe system by the Brugg Rohrsystem company, especially for the low temperature range. It is designed for application in small and medium-sized district and local heating networks, as well as in industry and agriculture, for drinking water supplies, waste water systems, refrigeration plants and swimming pools.

DE Verlegung und Montage von CALPEX® Rohren

EN Laying and installation of CALPEX® pipes



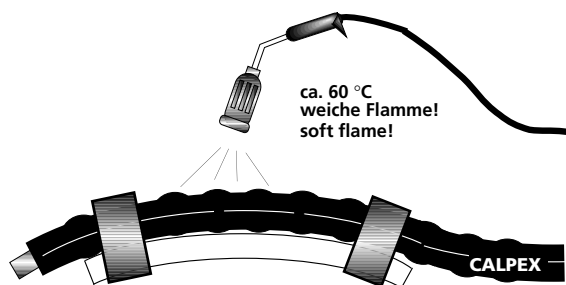
1.

DE Verlegung (Skizze)

Spannbänder nacheinander von aussen nach innen durchtrennen und Ring im Graben (oder neben dem Graben) abrollen.

EN Laying (sketch)

Cut fixing ribbons one after the other from outside to inside while unwinding the coil in the trench or adjacent.



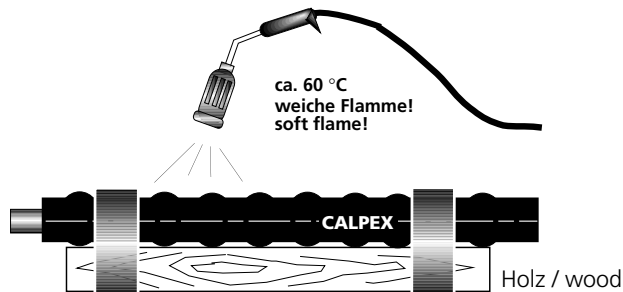
2.

DE Rohrende richten (Skizze)

Aussenmantel auf ca. 60 °C erwärmen (Oberfläche glänzt) und im eingespannten Zustand abkühlen. Richtschiene vom Rohr lösen.

EN Direct pipe-end (sketch)

Heat up outer jacket to approx. 60°C (surface shines) and cool it down in a fixed situation. Disassemble directional tool.



3.

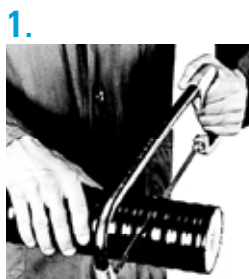
DE Verlegung und Montage bei tiefen Aussentemperaturen (< 0 °C)

Ring wenn möglich in einer geheizten Halle lagern oder mit Heizstrahlern Aussenmantel erwärmen und dann sofort verlegen. Rohrende wie oben beschrieben richten.

EN Laying and installation with low outdoor temperature (< 0 °C)

Store coil, if possible, indoor or warm up the outer jacket with a heating appliance and lay immediately. Align pipe end as described above.

- Technische Änderungen vorbehalten - Subject to technical change -



- 1.**
DE Rohr richten und rechtwinklig ablängen.
EN Align pipe and cut to length at right-angles.



- 2.**
DE Mantel im Abstand X (DUO : Z) vom Rohrende mit Rohrschneider oder Säge durchtrennen.
EN Using pipe cutter or saw, cut through casing at distance X (UNO) or Z (DUO).



- 5.**
DE Mantel längs aufschneiden. Messer max. 5 mm tief einstecken.
EN Open the jacket longitudinally. Cut max. 5 mm deep into foam.



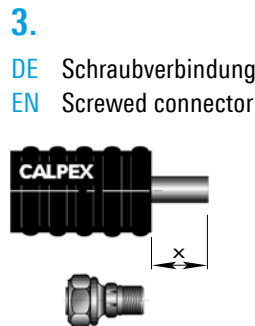
- 6.**
DE Mantel abschälen.
EN Remove jacket.



- 7.**
DE Dämmung über die Länge X (Z) zurückschneiden/entfernen. **PEX-Rohr mit EVOH-Sperre nicht beschädigen!**
EN Cut back/remove the insulation along length X (Z). **Do not scrape or score the outer surface of the carrier pipe!**

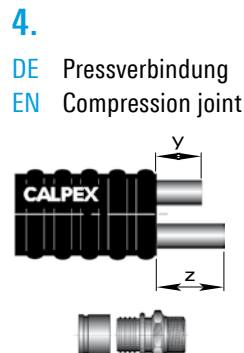


- 8.**
DE Mauerdichtring montieren. Spannschellen anziehen (falls vorhanden).
EN Fit the wall sealing ring. Tighten the clamps (if available).



- 3.**
DE Schraubverbindung
EN Screwed connector
UNO
 Hausanschluss/
 House connection:
 DN 16-65: X = 90 mm
 DN 80-100: X = 140 mm
 Muffe/Sleeve:
 DN 16-65: X = 70 mm
 DN 80-100: X = 140 mm

- DUO**
 Hausanschluss/
 House connection:
 DN 16-40: Y = 80 mm
 DN 16-40: Z = 180 mm
 Muffe/Sleeve:
 DN 16-40: Y = 60 mm
 DN 16-40: Z = 160 mm



- 4.**
DE Pressverbindung
EN Compression joint
UNO
 Hausanschluss/
 House connection:
 DN 16-40: X = 140 mm
 DN 50-125: X = 180 mm
 Muffe/Sleeve:
 DN 16-40: X = 110 mm
 DN 50-100: X = 140 mm
 DN 125-150: X = 150 mm

- DUO**
 Hausanschluss/
 House connection:
 DN 16-40: Y,Z = 140 mm
 DN 50: Y,Z = 160 mm
 Muffe/Sleeve:
 DN 16-40: Y,Z = 110 mm
 DN 50: Y,Z = 140 mm



- 9.**
DE Rohrendabschluss sorgfältig nach beigelegter Montageanleitung aufschumpfen.
EN Carefully shrink closure on the pipe end according to the installation instructions which are enclosed in the package.



- 10.**
DE Fitting montieren gemäß beigelegter Montageanleitung von BEULCO (Schraubverbindung) oder REHAU (Pressverbindung).
EN Install the fitting as per the enclosed installation instructions for BEULCO (screwed connector) or REHAU (compression joint).

- Technische Änderungen vorbehalten - Subject to technical change -